

Hola.¿ Qué tal?

Trouxe hoje um dos textos da prova de espanhol do concurso de 1998 para AFT. Sei que é um concurso anterior mais antigo, mas é bom ver todas as provas anteriores, para treinar e aprender um pouco mais.

Ataque a las raíces de la "inestabilidad social", el paro oculto

La privación de trabajo de los jóvenes constituye un despilfarro evidente de capital humano que perjudica a largo plazo tanto a las personas afectadas directamente, como a las que les rodean. Este fenómeno suele conllevar un aumento de la criminalidad y la aparición de grupos de desfavorecidos que generan sus propias reglas y subcultura. No obstante, a pesar de estos motivos de inquietud comúnmente aceptados, en todos los países existe actualmente un número proporcionalmente mayor de jóvenes sin trabajo que hace veinte años.

Del mismo modo, en el otro extremo del espectro, aumenta el número de trabajadores de edad avanzada excluidos del mercado de trabajo. En Francia y Alemania, la tasa de empleo de estos trabajadores disminuyó como resultado de la ampliación de los incentivos a la jubilación anticipada, iniciada en el decenio de 1980 en un intento de reducir el paro general.

21- En el texto, la palabra "despilfarro" se puede sustituir por

- a) despotrique
- b) destemple
- c) derroche
- d) desuso
- e) desvalimiento

22- En el texto se dice que

- a) en todos los países hay, actualmente, el doble de jóvenes sin trabajo que a finales de la década del 70
- b) el paro juvenil agrava los problemas económicos y sociales en los conglomerados humanos
- c) los jóvenes padecen más el paro que los trabajadores de edad avanzada
- d) las mayores tasas de paro juvenil se concentran en los países en desarrollo
- e) los jóvenes desfavorecidos deberían agruparse para evitar caer en la criminalidad

23- En el texto la palabra "paro" equivale a

- a) desempleo
- b) destete
- c) destitución
- d) demisión
- e) preboste

24- En el texto se dice que

- a) el número de trabajadores de edad avanzada excluidos del mercado de trabajo aumenta en la misma proporción que el de los jóvenes
- b) una de las causas del paro oculto en los trabajadores de edad avanzada es la jubilación anticipada
- c) un número considerable de trabajadores de edad avanzada abandona el empleo voluntariamente
- d) las reestructuraciones y los cortes en las empresas persiguen reducir el paro
- e) los trabajadores de edad avanzada que desempeñan funciones de alta productividad no están propensos a ser despedidos

Glossário:

- paro = desemprego
- despilfarro = esbanjamento, gasto descontrolado
- perjudica = prejudica
- suele = costuma
- conllevar = implicar, acarretar
- generan = geram
- reglas = regras
- no obstante = a pesar disso, contudo
- tasa de empleo = taxa de emprego
- disminuyó = diminuiu
- jubilación = aposentadoria
- intento = tentativa, intenção, propósito
- decenio = decênio, década

Ataque às raízes da "instabilidade social", o desemprego oculto

A privação de trabalho dos jovens constitui um esbanjamento evidente de capital humano que prejudica a longo prazo tanto as pessoas afetadas diretamente, como as que estão ao seu redor. Este fenômeno costuma acarretar um aumento da criminalidade e a aparição de grupos de desfavorecidos que geram suas próprias regras e subcultura. Contudo, apesar destes motivos de inquietude comumente aceitos, em todos os países existe atualmente um número proporcionalmente maior de jovens sem trabalho que há vinte anos atrás .

Do mesmo modo, em outro extremo do espectro, aumenta o número de trabalhadores com idade avançada excluídos do mercado de trabalho. Na França e na Alemanha a taxa de emprego destes trabalhadores diminuiu como resultado da ampliação dos incentivos para a aposentadoria antecipada, iniciada na década de 1980 em uma tentativa de reduzir o desemprego geral.

21- No texto, a palavra "despilfarro" pode ser substituída por

- a) despotrique = o verbo despotricar traduz-se por “meter o pau”
- b) destemple = alteração
- c) derroche = esbanjamento
- d) desuso= desuso
- e) desvalimiento = desvalia

A alternativa correta é a **letra C**. Derroche e despilfarro são sinônimos.

22- No texto está dito que :

- a) en todos los países hay, actualmente, el doble de jóvenes sin trabajo que a finales de la década del 70 = em todos os países há, atualmente, o dobro de jovens sem trabalho que no final da década de 70 / incorreta, pois no texto se fala que ”em todos os países existe atualmente um número proporcionalmente maior de jovens sem trabalho que há vinte anos atrás“ e não o dobro.
- b) el paro juvenil agrava los problemas económicos y sociales en los conglomerados humanos = o desemprego juvenil agrava os problemas económicos e sociais nos conglomerados humanos / correta
- c) los jóvenes padecen más el paro que los trabajadores de edad avanzada = os jovens padecem mais com o desemprego que os trabalhadores de idade avançada / incorreta. Apesar de no texto ser mencionado o desemprego dos jovens, não há uma comparação explícita em relação aos trabalhadores com idade avançada

d) las mayores tasas de paro juvenil se concentran en los países en desarrollo = as maiores taxas de desemprego infantil concentram-se nos países em desenvolvimento / incorreta – no texto não há referência sobre isso

e) los jóvenes desfavorecidos deberían agruparse para evitar caer en la criminalidad = os jovens desfavorecidos deveriam se unir para evitar cair na criminalidade / incorreta – no texto não se fala sobre isso.

A alternativa correta é a **letra B**. Voltando ao texto: “A privação de trabalho dos jovens constitui um esbanjamento evidente de capital humano que prejudica a longo prazo tanto as pessoas afetadas diretamente, como as que estão ao seu redor. Este fenómeno costuma acarretar um aumento da criminalidade e a aparição de grupos de desfavorecidos que geram suas próprias regras e subcultura“.

23- No texto a palavra "paro" equivale a:

a) desempleo = desemprego

b) destete = desmama

c) destitución = destituição

d) demisión = demissão

e) preboste = pessoa com muita influência em um grupo

A alternativa correta é a **letra A**.

24- O texto diz que:

a) el número de trabajadores de edad avanzada excluidos del mercado de trabajo aumenta en la misma proporción que el de los jóvenes = o número de trabalhadores com idade avançada excluídos do mercado de trabalho aumenta na mesma proporção que o dos jovens / incorreta, pois esse número diminui

b) una de las causas del paro oculto en los trabajadores de edad avanzada es la jubilación anticipada = uma das causas do desemprego oculto nos trabalhadores com idade avançada é a aposentadoria antecipada / correta

c) un número considerable de trabajadores de edad avanzada abandona el empleo voluntariamente = um número considerável de trabalhadores com idade avançada abandona o emprego voluntariamente / incorreta

d) las reestructuraciones y los cortes en las empresas persiguen reducir el paro = as reestruturações e os cortes na empresas tentam reduzir o desemprego / incorreta, pois o corte nas empresas aumenta o desemprego

e) los trabajadores de edad avanzada que desempeñan funciones de alta productividad no están propensos a ser despedidos = os trabalhadores com idade avançada que

desempenham funções de alta produtividade não estão propensos a serem despedidos / incorreta – no texto não se fala sobre isso.

Mais uma vez podemos constatar que a ESAF gosta de colocar questões gramaticais como a 21 e a 23, daí a importância de vocês estudarem os glossários e um pouco de gramática também. Sem saber o que a palavra ou a expressão significam, fica difícil responder corretamente às questões. E esse é o “pulo do gato“ !

Abrazos ,
Marise Zappa